

ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE: The intended user should be a licensed medical professional, the patient or the patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable of performing the directions, warnings and cautions in the information for use.

INTENDED USE/INDICATIONS: Help reduce and minimize further injury to an already existing shoulder injury.

PERFORMANCE CHARACTERISTICS: Providing immobilization or controlled movement of the limb or body segment.

CONTRAINDICATIONS: None

WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- If you have skin disorders/injuries in the relevant part of the body, the product should be fitted and worn only after consultation with a medical professional.
- Do not use over open wounds.
- If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your doctor immediately.
- Do not use this device if it was damaged and/or packaging has been opened.

NOTE: Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

APPLICATION INFORMATION:

Applying the Sully

- Place the involved arm in the sleeve of the Sully. Attach the Velcro® strap snugly just above the elbow.
- Hold the holder in place while the athlete places the arm down into the Sully to assure good contact between the neoprene and the skin.
- Close the garment using the Velcro closure under the opposite arm to provide a comfortable but snug fit.

Anterior instabilities

- Attach the fixed Velcro end of the bifurcated (split) strap to the aspect of the involved arm. Pull the lower strap (A) under the axilla, behind the back and over the opposite shoulder. Cut strap to length and secure with Velcro closure.
- Put the upper portion of the bifurcated strap (B) under the axilla, behind the back and around to the front of the body. Cut strap to length and secure with Velcro closure. Check for desired levels of mobility and stability. Adjust straps as needed.

Multi-directional instabilities

- Attach the fixed Velcro end of one 4" strap (A1) to the medial and posterior aspect of the involved arm. Pull the strap across the chest from the acromion process. Bring the strap across the chest then around to the back. Cut strap to length and secure with Velcro closure.
- Attach the fixed Velcro end of the second 4" strap (B1) to the medial and anterior aspect of the arm. Pull the strap across the chest from the acromion process. Bring the strap across the back then around to the front of the chest. Cut strap to length and secure with Velcro closure. Check for desired levels of mobility and stability. Adjust straps as needed.

Inferior instabilities

- Attach the fixed Velcro end of one 4" strap (A2) to the medial and posterior aspect of the arm. Spiral the strap around to the front of the arm, then under the axilla. Bring the strap up and over the acromioclavicular joint. Bring the strap across the chest then around to the back. Cut strap to length and secure with Velcro closure.
- Attach the fixed Velcro end of the second 4" strap (B2) to the medial and anterior aspect of the arm. Spiral the strap around to the back of the arm, then under the axilla. Pull the strap up and over the acromioclavicular joint. Bring the strap across the back then around to the front of the body. Cut strap to length and secure with Velcro closure. Check for desired levels of mobility and stability. Adjust straps as needed.

Posterior/rotator cuff deceleration

- Position the athlete's arm in an externally rotated position. Attach the fixed Velcro end of one 4" strap to the posterior aspect of the athlete's arm. Pull the strap up and over the acromioclavicular joint. Bring the strap across the back, then around to the front of the body. Cut strap to length and secure with Velcro closure. Check for desired levels of mobility and stability. Adjust straps as needed.

Muscle strains (pectoral, etc.)

- Attach the fixed Velcro end of one 4" strap to the medial and posterior aspect of the involved arm. Pull the strap superiorly just distal to the acromion process. Bring the strap across the chest then around to the back. Cut strap to length and secure with Velcro closure. Check for desired levels of mobility and stability. Adjust straps as needed.

Shoulder separations

- Position the foam pad over the acromioclavicular joint. Adjust straps as needed. Use any of the wraps as shown to enhance stability.

CLEANING INSTRUCTIONS: Hand wash and air dry.
WARRANTY: DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

FOR SINGLE PATIENT USE ONLY

~~NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.~~

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATES-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

PERFIL DEL USUARIO PREVISTO: El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente o el cuidador del paciente. El usuario debe ser capaz de leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

USO PREVISTO/INDICACIONES: Ayuda a reducir y minimizar el riesgo de agravamiento de las lesiones de hombro.

CARACTERÍSTICAS DE RENDIMIENTO: Proporcionar inmovilización o movimiento controlado a la extremidad o segmento corporal.

CONTRAINDICACIONES: Ninguna

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- Si tiene lesiones cutáneas en la parte relevante del cuerpo, el producto debe colocarse y usarse solo después de consultar con un profesional médico.
- No debe aplicarse sobre heridas abiertas.
- Si sufre algún dolor, inflamación, cambios de sensibilidad o cualquier otra reacción poco frecuente utilice este producto, contacte inmediatamente con su médico.
- No utilice el dispositivo si está dañado o el empaque está abierto.

NOTA: Comuníquese con el fabricante y la autoridad competente en caso de un incidente grave que surja debido al uso de este dispositivo.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:

Aplicación del estabilizador de hombros Sully

- Coloque el brazo afectado en la manga del Sully. Fije bien la correa Velcro® justo por encima del codo.
- Mantenga la prenda colocada mientras el atleta introduce el brazo en el Sully para asegurar un buen contacto entre el neopreno y la piel.
- Cierre la prenda con la cinta Velcro por debajo del brazo opuesto para que el ajuste sea cómodo, pero apretado.

Instabilidades anteriores

- Fije el extremo provisto de Velcro de la correa bifurcada (dividida) a la cara del brazo afectado. Tire de la correa inferior (A) pasando hacia la axila, por detrás de la espalda y sobre el hombro opuesto. Corte la correa a la longitud conveniente y sujete con el cierre Velcro.
- Coloque la porción superior de la correa bifurcada (B) bajo la axila, por detrás de la espalda y alrededor de la parte frontal del cuerpo. Corte la correa a la longitud conveniente y sujete con el cierre Velcro. Compruebe que se han obtenido los niveles de movilidad y estabilidad deseados. Ajuste las correas según sea necesario.

Instabilidades multidireccionales

- Fije el extremo provisto de Velcro de una correa de 10,16 cm (4 pulg.) (A1) a la cara medial y posterior del brazo afectado. Tire de la correa superiormente para dejarla apenas distal respecto al acromion. Cruce la correa sobre el pecho y pásela en torno a la espalda. Corte la correa a la longitud conveniente y sujete con el cierre Velcro.
- Fije el extremo provisto de Velcro de la segunda correa de 10,16 cm (4 pulg.) (B1) a la cara medial y anterior del brazo. Tire de la correa superior y lateralmente para dejarla apenas distal respecto al acromion. Cruce la correa sobre el pecho y pásela en torno a la espalda. Corte la correa a la longitud conveniente y sujete con el cierre Velcro. Compruebe que se han obtenido los niveles de movilidad y estabilidad deseados. Ajuste las correas según sea necesario.

Instabilidades inferiores

- Attach the fixed Velcro end of Velcro de una correa de 10,16 cm (4 pulg.) (A2) a la cara medial y posterior del brazo. Enrolle la correa en espiral hasta la parte delantera del brazo y bajo la axila. Suba la correa y pásela sobre el pecho y pásela en torno a la espalda. Corte la correa a la longitud conveniente y sujete con el cierre Velcro.
- Attach the fixed Velcro end of the second 4" strap (B2) to the medial and anterior aspect of the arm. Spiral the strap around to the back of the arm, then under the axilla. Pull the strap up and over the acromioclavicular joint. Bring the strap across the back then around to the front of the body. Cut strap to length and secure with Velcro closure. Check for desired levels of mobility and stability. Adjust straps as needed.

Deceleración del manguito rotador / posterior

- Coloque el brazo del atleta en una posición de rotación externa. Fije el extremo provisto de Velcro de una correa de 10,16 cm (4 pulg.) a la cara posterior del brazo del atleta. Suba la correa y pásela sobre la articulación acromioclavicular. Cruce la correa sobre la espalda y pásela en torno a la parte delantera del cuerpo. Corte la correa a la longitud conveniente y sujete con el cierre Velcro. Compruebe que se han obtenido los niveles de movilidad y estabilidad deseados. Ajuste las correas según sea necesario.

Desaceleración del manguito rotador / posterior

- Coloque el brazo del atleta en una posición de rotación externa. Fije el extremo provisto de Velcro de una correa de 10,16 cm (4 pulg.) a la cara posterior del brazo del atleta. Suba la correa y pásela sobre la articulación acromioclavicular. Cruce la correa sobre la espalda y pásela en torno a la parte delantera del cuerpo. Corte la correa a la longitud conveniente y sujete con el cierre Velcro. Compruebe que se han obtenido los niveles de movilidad y estabilidad deseados. Ajuste las correas según sea necesario.

Distensiones musculares (pectorales, etc.)

- Attach the fixed Velcro end of one 4" strap to the medial and posterior aspect of the involved arm. Pull the strap superiorly just distal to the acromion process. Bring the strap across the chest then around to the back. Cut strap to length and secure with Velcro closure. Check for desired levels of mobility and stability. Adjust straps as needed.

Luxaciones de hombro

- Coloque la almohadilla de espuma sobre la articulación acromioclavicular. Ajuste las cintas como procede. Utilice cualquiera de las emolturas como en la imagen, para mejorar la estabilidad.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA: Este producto debe lavarse a mano y secar al aire.
GARANÍA: DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

PARA USO EN UN SOLO PACIENTE

~~NO FABRICADO CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.~~

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y CÓMODO, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BE RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ANWENDERPROFIL: Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten oder Pflegekräfte des Patienten bestimmt. Der Anwender muss in der Lage sein, das Gebrauchsanweisung zu lesen, zu verstehen und physisch auszuführen.

VERWENDUNGSWECK/INDIKATIONEN: Trägt dazu bei, eine Verschlimmerung einer bereits bestehenden Schulterverletzung zu verhindern oder zu minimieren.

LEISTUNGSMERKMALE: Zur Ruhigstellung oder kontrollierter Bewegung der Extremität oder des Körperabschnitts.

KONTRAINDIKATIONEN: Keine

WARNSCHWELLEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Bei Hauterkrankungen/-verletzungen im betroffenen Körperteil sollte das Produkt nur nach Rücksprache mit einer medizinischen Fachkraft angepasst und getragen werden.
- Nicht auf offenen Wunden verwenden.
- Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Entzündungen, Entfärbungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf.

NOTA: Dieses Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist und/oder die Verpackung geöffnet wurde.

HINWEISE: Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

ANWENDUNGSGEFORMATIONEN:

Anlegen des Sully

- Den betroffenen Arm in die Schlinge des Sully positionieren. Den Velcro®-Klettverschlussgurt unmittelbar über dem Ellenbogen fest anlegen.
- Die Bänderung in der richtigen Position halten, während der Athlet seinen Arm in den Sully einführt, um guten Kontakt zwischen dem Neopren und der Haut sicherzustellen.

Instabilität auf der Vorderseite

- Das befestigte Klettverschlussende des zweiteligen (gespaltenen) Gurts auf der Seite des betroffenen Arms anlegen. Den unteren Gurt (A) unter der Achselhöhle, über den Rücken und die gegenüberliegende Schulter ziehen. Den Gurt auf die richtige Länge zuschneiden und mit dem Klettverschluss befestigen.
- Den oberen Teil des zweiteligen Gurts (B) unter der Achselhöhle über den Rücken bis zur Körpervorderseite ziehen. Den Gurt auf die richtige Länge zuschneiden und mit dem Klettverschluss befestigen. Die gewünschte Mobilität und Stabilität herstellen.

Instabilität in mehreren Richtungen

- Das befestigte Klettverschlussende eines der 10,16 cm (4 in.) Gurte (A1) auf der hinteren Seite des betroffenen Arms in der Mitte anlegen. Den Gurt nach oben unmittelbar distal vom Schulterblattgrätenende ziehen. Den Gurt quer über die Brust und dann nach hinten zum Rücken ziehen. Den Gurt auf die richtige Länge zuschneiden und mit dem Klettverschluss befestigen.
- Das befestigte Klettverschlussende des zweiten 10,16 cm (4 in.) Gurts (B1) auf der hinteren Seite des Arms in der Mitte anlegen. Den Gurt nach oben und lateral unmittelbar distal vom Schulterblattgrätenende ziehen. Den Gurt quer über den Rücken und dann nach vorne zur Brust ziehen. Den Gurt auf die richtige Länge zuschneiden und mit dem Klettverschluss befestigen.

Instabilität inferior

- Attach the fixed Velcro end of Velcro della fascia da 10,16 cm (4 in.) (A2) sulla parte media e posteriore del braccio. Avvolgere la fascia intorno alla parte anteriore del braccio e poi sotto l'ascella. Far passare la fascia sull'articolazione acromioclavicolare. Passare la fascia attraverso il torace e poi intorno alla schiena. Tagliare la fascia a misura e fissarla col Velcro.

Instabilitäten inferiores

- Attach the fixed Velcro end of Velcro della seconda fascia da 10,16 cm (4 in.) (B1) sulla parte media e anteriore del braccio in questione. Tirare la fascia in alto e di lato distale rispetto al processo acromiale. Passare la fascia attraverso il torace e poi intorno alla schiena. Tagliare la fascia a misura e fissarla col Velcro.
- Attach the fixed Velcro end of the second 4" strap (B2) to the medial and anterior aspect of the arm. Spiral the strap around to the back of the arm, then under the axilla. Pull the strap up and over the acromioclavicular joint. Bring the strap across the back then around to the front of the body. Cut strap to length and secure with Velcro closure. Check for desired levels of mobility and stability. Adjust straps as needed.

Decelerazione della cuffia del rotatore/posteriore

- Posizionare l'arto del paziente in una posizione rotata esternamente. Fissare l'estremità fissa di Velcro della fascia da 10,16 cm (4 in.) sulla parte posteriore del braccio dell'atleta. Far passare la fascia sull'articolazione acromioclavicolare. Passare la fascia attraverso la schiena e poi intorno alla parte anteriore del corpo. Tagliare la fascia a misura e fissarla col Velcro. Controllare di mobilità e stabilità desiderate. Regolare le fasce secondo necessità.

Stiramenti muscolari (pettorale, ecc.)

- Attach the fixed Velcro end of Velcro della fascia da 10,16 cm (4 in.) sulla parte media e posteriore del braccio in questione. Tirare la fascia in alto distale rispetto al processo acromiale. Passare la fascia attraverso il torace e poi intorno alla schiena. Tagliare la fascia a misura e fissarla col Velcro. Controllare di avere mobilità e stabilità desiderate. Regolare le fasce secondo necessità.

Dislocazioni della spalla

- Collocare l'imbottitura di schiuma sopra l'articolazione acromioclavicolare. Regolare le fasce secondo necessità. Usare una delle bende come illustrato per aumentare la stabilità.

Trennung der Schultern

- Coloque o espuma sobre a reparaçao e a substituição de partes do dispositivo e de relativos acessórios in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE

~~NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE.~~

~~NICHT MIT NATURKAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT.~~

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UTREINSETZ MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

PROFILO UTENTE PREVISTO: Il prodotto è destinato a essere utilizzato da un medico professionista, dal paziente o dal caregiver del paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di seguire tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

USO PREVISTO/INDICAZIONI: aiuta a ridurre e contenere al minimo ulteriori lesioni su una spalla già lesionata.

CARATTERISTICHE PRESTAZIONALI: Fornisce immobilizzazione o movimento controllato dell'arto o del segmento del corpo.

CONTRAINDICAZIONI: nessuna

AVVERTENZE E PRECAUCIONI:

- Se si verificano disturbi/lesioni cutanee nella parte del corpo interessato, il prodotto deve essere applicato e indossato solo dopo aver consultato un medico.
- Non usare su ferite aperte.
- In caso di dolore, gonfiore, variazioni di sensibilità o altre reazioni insolite durante l'uso del prodotto, contattare immediatamente il medico.
- Non utilizzare il dispositivo se risulta danneggiato e/o se la confezione è stata aperta.

NOTA: contattare il produttore e l'autorità competente in caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo.

INFORMAZIONI SULL'APPLICAZIONE:

Applicazione del dispositivo Sully

- Infilare il braccio in questione nella manica del Sully. Fissare bene la fascetta di Velcro® appena sopra il gomito.
- Tenere in posizione l'indumento mentre l'atleta infilò il braccio nel Sully per garantire che il neoprene aderisca bene alla pelle.

Instabilità anteriore

- Fissare l'estremità fissa di Velcro della fascia biforcata (divisa) sul braccio in questione. Tirare la fascia inferiore (A) sotto l'ascella dietro la spalla opposta. Tagliare la fascia a misura e fissarla col Velcro.
- Passare la porzione superiore della fascia biforcata (B) sotto l'ascella, dietro la spalla e intorno sulla parte anteriore del corpo. Tagliare la fascia a misura e fissarla col Velcro. Controllare di avere mobilità e stabilità desiderate. Regolare le fasce secondo necessità.

Instabilità multi-direzionali

- Fissare l'estremità fissa di Velcro della fascia da 10,16 cm (4 in.) (A1) sulla parte media e posteriore del braccio in questione. Tirare la fascia in alto distale rispetto al processo acromiale. Passare la fascia attraverso il torace e poi intorno alla schiena. Tagliare la fascia a misura e fissarla col Velcro.
- Fissare l'estremità fissa di Velcro della seconda fascia da 10,16 cm (4 in.) (B1) sulla parte media e anteriore del braccio in questione. Tirare la fascia in alto e di lato distale rispetto al processo acromiale. Passare la fascia attraverso il torace e poi intorno al torace anteriore. Tagliare la fascia a misura e fissarla col Velcro. Controllare di avere mobilità e stabilità desiderate. Regolare le fasce secondo necessità.

Instabilità inferior

- Attach the fixed Velcro end of Velcro della fascia da 10,16 cm (4 in.) (A2) sulla parte media e posteriore del braccio. Avvolgere la fascia intorno alla parte anteriore del braccio e poi sotto l'ascella. Far passare la fascia sull'articolazione acromioclavicolare. Passare la fascia attraverso il torace e poi intorno alla schiena. Tagliare la fascia a misura e fissarla con il Velcro.

Instabilità inferiores

- Attach the fixed Velcro end of Velcro della seconda fascia da 10,16 cm (4 in.) (B2) sulla parte media e anteriore del braccio in questione. Tirare la fascia in alto e di lato distale rispetto al processo acromiale. Passare la fascia attraverso il torace e poi intorno alla schiena. Tagliare la fascia a misura e fissarla col Velcro. Controllare di avere mobilità e stabilità desiderate. Regolare le fasce secondo necessità.

Decelerazione della cuffia del rotatore/posteriore

- Posizionare l'arto del paziente in una posizione rotata esternamente. Fissare l'estremità fissa di Velcro della fascia da 10,16 cm (4 in.) sulla parte posteriore del braccio dell'atleta. Far passare la fascia sull'articolazione acromioclavicolare. Passare la fascia attraverso la schiena e poi intorno alla parte anteriore del corpo. Tagliare la fascia a misura e fissarla col Velcro. Controllare di mobilità e stabilità desiderate. Regolare le fasce secondo necessità.

Stiramenti muscolari (pettorale, ecc.)

- Attach the fixed Velcro end of Velcro della fascia da 10,16 cm (4 in.) sulla parte media e posteriore del braccio in questione. Tirare la fascia in alto distale rispetto al processo acromiale. Passare la fascia attraverso il torace e poi intorno alla schiena. Tagliare la fascia a misura e fissarla col Velcro. Controllare di avere mobilità e stabilità desiderate. Regolare le fasce secondo necessità.

Dislocazioni della spalla

- Collocare l'imbottitura di schiuma sopra l'articolazione acromioclavicolare. Regolare le fasce secondo necessità. Usare una delle bende come illustrato per aumentare la stabilità.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA: lavare a mano e lasciare asciugare all'aria.

GARANZIA: DJO, LLC s'impiega alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE

~~NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE.~~

~~NICHT MIT NATURKAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT.~~

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO PIU' COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

PROFIL DE L'UTILISATEUR VISÉ : Le produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient ou à l'aide-soignant. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des consignes, des avvertissements ou des indications qui figurent dans le mode d'emploi, et il doit être physiquement apte à les respecter.

UTILISATION/INDICATIONS : Contribue à réduire toute lésion supplémentaire à une blessure de l'épaule existante.

CARACTÉRISTIQUES DE PERFORMANCES : Procure une immobilisation ou un mouvement contrôlé du membre ou du segment corporel.

CONTRE-INDICATIONS : Aucune

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

- En cas de troubles/lésions cutanés dans la partie concernée du corps, le produit ne doit être mis en place et porté qu'après consultation d'un professionnel de santé.
- Ne pas utiliser sur une plaie ouverte.
- En cas de douleur, gonflement, changements de sensation ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un médecin.
- Ne pas utiliser ce dispositif s'il a été endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert.

REMARQUE : Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave découlant de l'utilisation de ce dispositif.

INSTRUCTIONS RELATIVES À LA MISE EN PLACE :

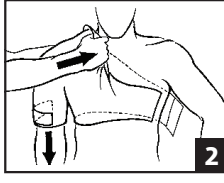
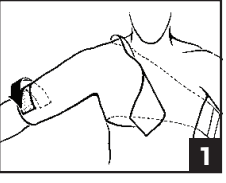
- Mise en place du stabilisateur d'épaule Sully
Place le bras blessé dans le manchon du stabilisateur Sully. Attachez fermement la sangle Velcro® juste au-dessus du coude.
- Tenez le stabilisateur en place tandis que le patient met son bras dans le stabilisateur Sully pour assurer un bon contact entre la partie en néoprène et la peau.
- Fermez le stabilisateur à l'aide de l'attache Velcro sous le bras opposé pour fournir un soutien ferme, tout en étant confortable.

Instabilités antérieures

- Attachez l'extrémité Velcro fixe de la sangle croisée (séparée) sur la face du bras blessé. Tirez la sangle inférieure (A) sous l'épaule, derrière le dos et par-dessus l'autre épaule. Coupez la sangle à la longueur adéquate et serrez avec l'attache Velcro.
- Passer la partie supérieure de la sangle croisée (B) sous l'épaule, derrière le dos et autour de l'avant du corps. Couper la sangle à la longueur adéquate et serrez avec l'attache Velcro. Vérifier que les niveaux de mobilité et de stabilité sont adéquats. Régler les sangles selon le besoin.

Instabilités inférieures

- Attachez l'extrémité Velcro fixe de l'une des sangles de 10,16 cm (A1) sur la face interne et postérieure du bras blessé. Tirez la sangle vers le haut, juste distalement à l'acromion. Faire passer la sangle sur la poitrine puis autour du dos. Couper la sangle à la longueur adéquate et serrez avec l'attache Velcro.
- Attachez l'extrémité Velcro fixe de l'autre sangle de 10,16 cm (B1) sur la face interne et antérieure du bras. Tirez la sangle vers le haut, juste distalement à l'acromion. Faire passer la sangle sur la poitrine puis devant la poitrine. Couper la sangle à la longueur adéquate et



ČEŠTINA
PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

PROFIL ZAMÝŠLENÉHO UŽIVATELE: Zamýšleným uživatelem je zdravotnický pracovník s licencií, pacient nebo pacientův pečovatel. Uživatel musí být schopen aplikovat všechny funkce a upravit nástroj v návodu k použití a porozumět jím a musí být fyzicky schopen je drždovat.

ÚČEL POUŽITÍ A INDIKACE: Pomáhá snížit a minimalizovat riziko dalšího poranění již poraněného ramene.

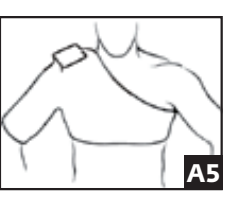
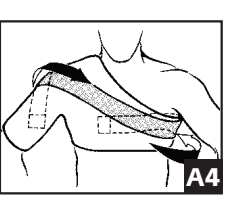
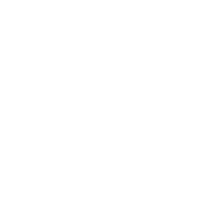
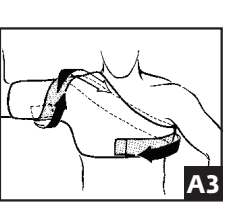
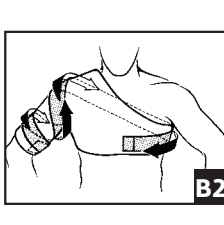
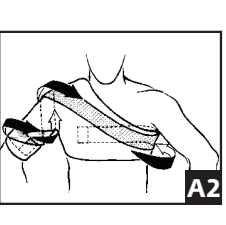
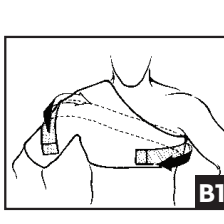
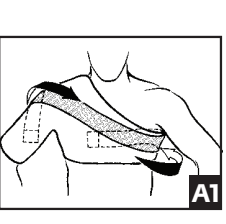
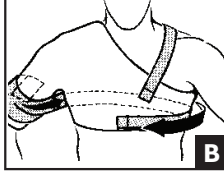
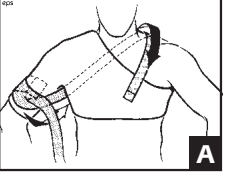
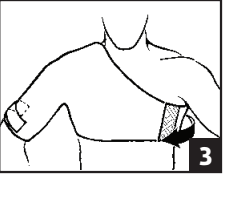
POPIS FUNKCE: Imobilizuje končetinu nebo část těla či omezuje její pohyb.

KONTRAINDIKACE: Žádné
VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:

- Vytváření se na vůli na příslušné části těla koleno chorenzia/poranění, výrobek by se měl nasazovat a nosit i jeho po konzultaci s lékařem.
- Nepřikládajte na otevřené rány.
- Pokud se během používání tohoto produktu objeví bolest, otok, změna citlivosti nebo jiné neobvyklé reakce, ihned se obraťte na svého lékaře.
- Nepoužívejte prostředek, je-li poškozen a/nebo byl-li jeho obal otevřen.

POZNÁMKA: Pokud kvůli použití tohoto prostředku dojde k závažné nežádoucí příhodě, oznamte ji výrobci a příslušnému orgánu.

- POKYNY K POUŽITÍ**
- Použití stabilizátoru Sully**
- Návlékněte rukáv bandáže na poraněnou paži. Pohodlně utáhněte pásek Velcro® nad loktem.
 - Přidržte bandáž na místě, aby zraněný mohl dobře zasunout rukou do stabilizátoru Sully. Tím zajistíte dobře kontakt mezi bandáží a kůží.
 - Pomocí suchého zipu Velcro zapnete bandáž pod druhou paží tak, aby seděla pohodlně, ale přesto pevně.



Znehybnění ve směru dopředu

A. Připejte pevný konec Velcro rozděleného pásu na přední stranu poraněné paže. Spodní pásek (A) vedte pod paži, přes záda a přes druhé rameno. Zastříhnete pás na požadovanou délku a zajistíte její pomocí suchého zipu Velcro.

B. Horní část rozděleného pásu (B) vedte pod paži, přes záda a kolem trupu na hrudník. Zastříhnete pás na požadovanou délku a zajistíte jej pomocí suchého zipu Velcro. Zkontrolujte, zda se vám podařilo dosáhnout požadované úrovně mobility a stability. Upravte pásky podle potřeby.

Znehybnění ve více směrech

A1. Připejte pevný konec Velcro jednoho pásu o šířce 10,16 cm (4 palce) (A1) ke střední a zadní straně poraněné paže. Vedte pás kolem distální od akromionu. Vedte pás přičně přes hrudník a poté kolem trupu na záda. Zastříhnete pás na požadovanou délku a zajistíte jej pomocí suchého zipu Velcro.

B1. Připejte pevný konec Velcro druhého pásu o šířce 10,16 cm (4 palce) (B1) ke střední a zadní straně poraněné paže. Vedte pás přičně přes hrudník a poté kolem trupu na hrudník. Zastříhnete pás na požadovanou délku a zajistíte je pomocí suchého zipu Velcro. Zkontrolujte, zda se vám podařilo dosáhnout požadované úrovně mobility a stability. Upravte pásky podle potřeby.

Znehybnění ve směru dolů

A1. Připejte pevný konec Velcro jednoho pásu o šířce 10,16 cm (4 palce) (A1) ke střední a zadní straně poraněné paže. Obtočte pás spirálovitě kolem a poté jej vedte pod paži směrem k zádu.

B1. Připejte pevný konec Velcro jednoho pásu o šířce 10,16 cm (4 palce) (B1) ke střední a zadní straně poraněné paže. Obtočte pás spirálovitě kolem paže a poté jej vedte pod paži směrem k hrudníku. Vytáhnete pás nahoru a přes akromioklavikulární spojení. Vedte pás přičně přes záda a poté kolem trupu na hrudník. Zastříhnete pás na požadovanou délku a zajistíte je pomocí suchého zipu Velcro. Zkontrolujte, zda se vám podařilo dosáhnout požadované úrovně mobility a stability. Upravte pásky podle potřeby.

B2. Připejte pevný konec Velcro druhého pásu o šířce 10,16 cm (4 palce) (B2) ke střední a zadní straně poraněné paže. Obtočte pás spirálovitě kolem paže a poté jej vedte pod paži směrem k hrudníku. Vytaáhnete pás nahoru a přes akromioklavikulární spojení. Vedte pás přičně přes záda a poté kolem trupu na hrudník. Zastříhnete pás na požadovanou délku a zajistíte je pomocí suchého zipu Velcro. Zkontrolujte, zda se vám podařilo dosáhnout požadované úrovně mobility a stability. Upravte pásky podle potřeby.

Zadní znehybnění / manžetové zpomení rotatory

A3. Umístěte poraněnou paži do polohy vnější rotace. Připejte pevný konec Velcro jednoho pásu o šířce 10,16 cm (4 palce) k zadní straně ramene. Vytaáhnete pás nahoru a přes akromioklavikulární spojení. Vedte pás přičně přes záda a poté kolem trupu na hrudník. Zastříhnete pás na požadovanou délku a zajistíte je pomocí suchého zipu Velcro. Zkontrolujte, zda se vám podařilo dosáhnout požadované úrovně mobility a stability. Upravte pásky podle potřeby.

Salvové poranění (pektoriální arto)

A4. Připejte pevný konec Velcro jednoho pásu o šířce 10,16 cm (4 palce) ke střední a zadní straně poraněné paže. Vedte pás kolem distální od akromionu. Vedte pás přičně přes hrudník a poté kolem trupu na záda. Zastříhnete pás na požadovanou délku a zajistíte je pomocí suchého zipu Velcro. Zkontrolujte, zda se vám podařilo dosáhnout požadované úrovně mobility a stability. Upravte pásky podle potřeby.

Odtážení ramene

A5. Na akromioklavikulární spojení umístěte pevně polštářek k zajištění podle potřeby. Pomocí kterýchkoliv z uvedených způsobů obvázání zajistěte lepší stabilitu.

URČENO POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA

NEBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVŮ LATEX.

UZNAEMENÍ: K DÝV BYLO U NEJMODERNĚŠÍCH TECHNIK VÝVOVÁNO MAXIMÁLNÍ ÚŠÍLÍ PRO ZISKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILNÍ FUNKCE, SILY, TVRANLIVOSTI A P OHODLN. NĚLZE ZARUČIT, ŽE POUŽÍVÁNÍ TOHOTO PRODUKTU ZABRÁNÍ PORANĚNÍ.

SLOVENČINA
PRED POUŽITÍM TOHTO NÁSTROJA SI POZORNE PREČITAJTE CELE NÁSLEDUJUCE INSTRUKCIE. SPRÁVNE FUNGOVANJE PRÍSTROJA JE NUTNÉ K JEHO SPRÁVNEMU UPOROVANJU.

PROFIL URČENÉHO POUŽIVATELA: Určeny použivatel je mal by medicinsky odborník s platným oprávněním, pacient alebo ošetřovatel pacientův pečovatel. Uživatel musí být schopny předředit si všechny pokyny, varovania a upozornenia v návodu na použitie. Musí im porozumieť a byť fyzicky schopny ich vykonat.

ÚČEL POUŽITIA/INDIKÁCIE: Pomáhá obmedziť a minimalizovať ďalšie zranenie postihnuteho ramena.

VÝKONOVÉ CHARAKTERISTIKY: Poskytuje znehybnenie alebo regulovavny pohyb končatiny alebo časti tela.

KONTRAINDIKÁCIE: Žiadne
VAROVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:

- Ak máte záujem na príslušnej časti tela koleno chorenzia/poranenia, výrobok by sa mal nasadzovať a nosiť iba po konzultácii so zdravotníckym pracovníkom.
- Nepoužívajte na otvorené rány.
- Ak sa pri používaní tejto pomôcky objaví bolesť, opuchnutie, zmena citlivosti alebo iné nezvyčajné reakcie, okamžite sa obraťte na svojho lekára.
- Túto pomôcku nepoužívajte, ak bola poškodená a/alebo balenie alebo obal otvorené.

POZNÁMKA: V prípade závažnej incidente súvisiaceho s používaním tejto pomôcky sa obráťte na výrobcu a kompetentný úrad.

NÁVOD NA POUŽITIE: Použitie pomôcky Sully

- Návlékněte rukáv bandáže na poraněnou paži. Pohodlně utáhněte pásek Velcro® nad loktem.
- Přidržte bandáž na místě, aby zraněný mohl dobře zasunout rukou do stabilizátoru Sully. Tím zajistíte dobře kontakt mezi bandáží a kůží.
- Pomocí suchého zipu Velcro zapnete bandáž pod druhou paží tak, aby seděla pohodlně, ale přesto pevně.

Znehybnění ve směru dopředu

A. Připejte pevný konec Velcro rozděleného pásu na přední stranu poraněné paže. Spodní pásek (A) vedte pod paži, přes záda a přes druhé rameno. Zastříhnete pás na požadovanou délku a zajistíte její pomocí suchého zipu Velcro.

B. Horní část rozděleného pásu (B) vedte pod paži, přes záda a kolem trupu na hrudník. Zastříhnete pás na požadovanou délku a zajistíte jej pomocí suchého zipu Velcro. Zkontrolujte, zda se vám podařilo dosáhnout požadované úrovně mobility a stability. Upravte pásky podle potřeby.

Znehybnění ve více směrech

A1. Připejte pevný konec Velcro jednoho pásu o šířce 10,16 cm (4 palce) (A1) ke střední a zadní straně poraněné paže. Vedte pás kolem distální od akromionu. Vedte pás přičně přes hrudník a poté kolem trupu na záda. Zastříhnete pás na požadovanou délku a zajistíte je pomocí suchého zipu Velcro.

B1. Připejte pevný konec Velcro druhého pásu o šířce 10,16 cm (4 palce) (B1) ke střední a zadní straně poraněné paže. Vedte pás přičně přes hrudník a poté kolem trupu na hrudník. Zastříhnete pás na požadovanou délku a zajistíte je pomocí suchého zipu Velcro. Zkontrolujte, zda se vám podařilo dosáhnout požadované úrovně mobility a stability. Upravte pásky podle potřeby.

Znehybnění ve směru dolů

A1. Připejte pevný konec Velcro jednoho pásu o šířce 10,16 cm (4 palce) (A1) ke střední a zadní straně poraněné paže. Obtočte pás spirálovitě kolem a poté jej vedte pod paži směrem k zádu.

B1. Připejte pevný konec Velcro jednoho pásu o šířce 10,16 cm (4 palce) (B1) ke střední a zadní straně poraněné paže. Obtočte pás spirálovitě kolem paže a poté jej vedte pod paži směrem k hrudníku. Vytaáhnete pás nahoru a přes akromioklavikulární spojení. Vedte pás přičně přes záda a poté kolem trupu na hrudník. Zastříhnete pás na požadovanou délku a zajistíte je pomocí suchého zipu Velcro. Zkontrolujte, zda se vám podařilo dosáhnout požadované úrovně mobility a stability. Upravte pásky podle potřeby.

B2. Připejte pevný konec Velcro druhého pásu o šířce 10,16 cm (4 palce) (B2) ke střední a zadní straně poraněné paže. Obtočte pás spirálovitě kolem paže a poté jej vedte pod paži směrem k hrudníku. Vytaáhnete pás nahoru a přes akromioklavikulární spojení. Vedte pás přičně přes záda a poté kolem trupu na hrudník. Zastříhnete pás na požadovanou délku a zajistíte je pomocí suchého zipu Velcro. Zkontrolujte, zda se vám podařilo dosáhnout požadované úrovně mobility a stability. Upravte pásky podle potřeby.

Zadní znehybnění / manžetové zpomení rotatory

A3. Umístěte poraněnou paži do polohy vnější rotace. Připejte pevný konec Velcro jednoho pásu o šířce 10,16 cm (4 palce) k zadní straně ramene. Vytaáhnete pás nahoru a přes akromioklavikulární spojení. Vedte pás přičně přes záda a poté kolem trupu na hrudník. Zastříhnete pás na požadovanou délku a zajistíte je pomocí suchého zipu Velcro. Zkontrolujte, zda se vám podařilo dosáhnout požadované úrovně mobility a stability. Upravte pásky podle potřeby.

Salvové poranění (pektoriální arto)

A4. Připejte pevný konec Velcro jednoho pásu o šířce 10,16 cm (4 palce) ke střední a zadní straně poraněné paže. Vedte pás kolem distální od akromionu. Vedte pás přičně přes hrudník a poté kolem trupu na záda. Zastříhnete pás na požadovanou délku a zajistíte je pomocí suchého zipu Velcro. Zkontrolujte, zda se vám podařilo dosáhnout požadované úrovně mobility a stability. Upravte pásky podle potřeby.

Odtážení ramene

A5. Na akromioklavikulární spojení umístěte pevně polštářek k zajištění podle potřeby. Pomocí kterýchkoliv z uvedených způsobů obvázání zajistěte lepší stabilitu.

URČENO POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA

NEBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVŮ LATEX.

UZNAEMENÍ: K DÝV BYLO U NEJMODERNĚŠÍCH TECHNIK VÝVOVÁNO VŠETKO ÚŠÍLÍ PRO ZISKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILNÍ FUNKCE, SILY, TVRANLIVOSTI A P OHODLN. NĚLZE ZARUČIT, ŽE POUŽÍVÁNÍ TOHOTO PRODUKTU BUDE ÚČINNOU PREVENCIU VOČI PORANENIU.

DANSK
LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDGT IGEMNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

TILSIGTET BRUGERPROFIL: Den tilsigtede bruger skal være en legitimeret læge, patientens eller patientens værgdiver. Anvnderen ska kunne læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre anvisninger, advadler og forholdregler, som er angivet i brugsanvisningen.

TILSIGTET ANVENDELSE/INDIKATIONER: Medvirker til at reducere og minimere yderligere skader på en allerede eksisterende skulderskade.

KARAKTERISTIKA FOR YDEEVNE: Giver immobilisering eller kontrolleret bevægelse af ekstremitet eller kropssdelen.

KONTRAINDIKATIONER: Ingen
ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- Hvis du har hudsygdoms/skader på den relevante del af kroppen, må produktet kun tilpasses og bæres efter konsultation med en læge.
- Må ikke anvendes over åbne sår.
- Hvis der opstår smerte, hævelse, sansforandringer eller andre uventede reaktioner ved brug af dette produkt, skal lægen ommedelbart kontaktes.
- Brug ikke denne enhed, hvis den er beskadiget, og/eller emballagen har været åbenet.

POZNÁMKA: V prípade závažnej incidente súvisiaceho s používaním tejto pomôcky sa obráťte na výrobcu a kompetentný úrad.

NÁVOD NA POUŽITIE: Použitie pomôcky Sully

- Návlékněte rukáv bandáže na poraněnou paži. Pohodlně utáhněte pásek Velcro® nad loktem.
- Přidržte bandáž na místě, aby zraněný mohl dobře zasunout rukou do stabilizátoru Sully. Tím zajistíte dobře kontakt mezi bandáží a kůží.
- Pomocí suchého zipu Velcro zapnete bandáž pod druhou paží tak, aby seděla pohodlně, ale přesto pevně.

Znehybnění ve směru dopředu

A. Připejte pevný konec Velcro rozděleného pásu na přední stranu poraněné paže. Spodní pásek (A) vedte pod paži, přes záda a přes druhé rameno. Zastříhnete pás na požadovanou délku a zajistíte její pomocí suchého zipu Velcro.

B. Horní část rozděleného pásu (B) vedte pod paži, přes záda a kolem trupu na hrudník. Zastříhnete pás na požadovanou délku a zajistíte jej pomocí suchého zipu Velcro. Zkontrolujte, zda se vám podařilo dosáhnout požadované úrovně mobility a stability. Upravte pásky podle potřeby.

Znehybnění ve více směrech

A1. Připejte pevný konec Velcro jednoho pásu o šířce 10,16 cm (4 palce) (A1) ke střední a zadní straně poraněné paže. Vedte pás kolem distální od akromionu. Vedte pás přičně přes hrudník a poté kolem trupu na záda. Zastříhnete pás na požadovanou délku a zajistíte je pomocí suchého zipu Velcro.

B1. Připejte pevný konec Velcro druhého pásu o šířce 10,16 cm (4 palce) (B1) ke střední a zadní straně poraněné paže. Vedte pás přičně přes hrudník a poté kolem trupu na hrudník. Zastříhnete pás na požadovanou délku a zajistíte je pomocí suchého zipu Velcro. Zkontrolujte, zda se vám podařilo dosáhnout požadované úrovně mobility a stability. Upravte pásky podle potřeby.

Znehybnění ve směru dolů

A1. Připejte pevný konec Velcro jednoho pásu o šířce 10,16 cm (4 palce) (A1) ke střední a zadní straně poraněné paže. Obtočte pás spirálovitě kolem a poté jej vedte pod paži směrem k zádu.

B1. Připejte pevný konec Velcro jednoho pásu o šířce 10,16 cm (4 palce) (B1) ke střední a zadní straně poraněné paže. Obtočte pás spirálovitě kolem paže a poté jej vedte pod paži směrem k hrudníku. Vytaáhnete pás nahoru a přes akromioklavikulární spojení. Vedte pás přičně přes záda a poté kolem trupu na hrudník. Zastříhnete pás na požadovanou délku a zajistíte je pomocí suchého zipu Velcro. Zkontrolujte, zda se vám podařilo dosáhnout požadované úrovně mobility a stability. Upravte pásky podle potřeby.

B2. Připejte pevný konec Velcro druhého pásu o šířce 10,16 cm (4 palce) (B2) ke střední a zadní straně poraněné paže. Obtočte pás spirálovitě kolem paže a poté jej vedte pod paži směrem k hrudníku. Vytaáhnete pás nahoru a přes akromioklavikulární spojení. Vedte pás přičně přes záda a poté kolem trupu na hrudník. Zastříhnete pás na požadovanou délku a zajistíte je pomocí suchého zipu Velcro. Zkontrolujte, zda se vám podařilo dosáhnout požadované úrovně mobility a stability. Upravte pásky podle potřeby.

Zadní znehybnění / manžetové zpomení rotatory

A3. Umístěte poraněnou paži do polohy vnější rotace. Připejte pevný konec Velcro jednoho pásu o šířce 10,16 cm (4 palce) k zadní straně ramene. Vytaáhnete pás nahoru a přes akromioklavikulární spojení. Vedte pás přičně přes záda a poté kolem trupu na hrudník. Zastříhnete pás na požadovanou délku a zajistíte je pomocí suchého zipu Velcro. Zkontrolujte, zda se vám podařilo dosáhnout požadované úrovně mobility a stability. Upravte pásky podle potřeby.

Salvové poranění (pektoriální arto)

A4. Připejte pevný konec Velcro jednoho pásu o šířce 10,16 cm (4 palce) ke střední a zadní straně poraněné paže. Vedte pás kolem distální od akromionu. Vedte pás přičně přes hrudník a poté kolem trupu na záda. Zastříhnete pás na požadovanou délku a zajistíte je pomocí suchého zipu Velcro. Zkontrolujte, zda se vám podařilo dosáhnout požadované úrovně mobility a stability. Upravte pásky podle potřeby.

Odtážení ramene

A5. Na akromioklavikulární spojení umístěte pevně polštářek k zajištění podle potřeby. Pomocí kterýchkoliv z uvedených způsobů obvázání zajistěte lepší stabilitu.

URČENO POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA

NEBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVŮ LATEX.

UZNAEMENÍ: K DÝV BYLO U NAJMODERNĚŠÍCH TECHNIK VÝVOVÁNO VŠETKO ÚŠÍLÍ PRO ZISKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILNÍ FUNKCE, SILY, TVRANLIVOSTI A P OHODLN. NĚLZE ZARUČIT, ŽE POUŽÍVÁNÍ TOHOTO PRODUKTU BUDE ÚČINNOU PREVENCIU VOČI PORANENIU.

SVENSKA
LÅS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGRANNT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÅR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

AUSEDDA ANVÄNDARE: Den avsedda användaren ska vara legitimerad läge, patientens eller patientens vårdgivare. Använderen ska kunna läsa, förstå och vara fysisk kapabel att följa alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder i bruksanvisningen.

AVSSED ANVÄNDNING/INDIKATIONER: Att hjälpa till att reducere og minimera forsmarsing av en redan eksisterende axelskade.

KARAKTERISTIKA FOR YDEEVNE: Giver immobilisering eller kontrolleret roeromsnonster av lemman eller kroppsdelen.

KONTRAINDIKATIONER: Ingen
ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- Hvis du har hudsygdoms/skader på den relevante del af kroppen, må produktet kun tilpasses og bæres efter konsultation med en læge.
- Må ikke anvendes over åbne sår.
- Hvis der opstår smerte, hævelse, sansforandringer eller andre uventede reaktioner ved brug af dette produkt, skal lægen ommedelbart kontaktes.
- Brug ikke denne enhed, hvis den er beskadiget, og/eller emballagen har været åbenet.

POZNÁMKA: V prípade závažnej incidente súvisiaceho s používaním tejto pomôcky sa obráťte na výrobcu a kompetentný úrad.

NÁVOD NA POUŽITIE: Použitie pomôcky Sully

- Návlékněte rukáv bandáže na poraněnou paži. Pohodlně utáhněte pásek Velcro® nad loktem.
- Přidržte bandáž na místě, aby zraněný mohl dobře zasunout rukou do stabilizátoru Sully. Tím zajistíte dobře kontakt mezi bandáží a kůží.
- Pomocí suchého zipu Velcro zapnete bandáž pod druhou paží tak, aby seděla pohodlně, ale přesto pevně.

Znehybnění ve směru dopředu

A. Připejte pevný konec Velcro rozděleného pásu na přední stranu poraněné paže. Spodní pásek (A) vedte pod paži, přes záda a přes druhé rameno. Zastříhnete pás na požadovanou délku a zajistíte její pomocí suchého zipu Velcro.

B. Horní část rozděleného pásu (B) vedte pod paži, přes záda a kolem trupu na hrudník. Zastříhnete pás na požadovanou délku a zajistíte jej pomocí suchého zipu Velcro. Zkontrolujte, zda se vám podařilo dosáhnout požadované úrovně mobility a stability. Upravte pásky podle potřeby.

Znehybnění ve více směrech

A1. Připejte pevný konec Velcro jednoho pásu o šířce 10,16 cm (4 palce) (A1) ke střední a zadní straně poraněné paže. Vedte pás kolem distální od akromionu. Vedte pás přičně přes hrudník a poté kolem trupu na záda. Zastříhnete pás na požadovanou délku a zajistíte je pomocí suchého zipu Velcro.

B1. Připejte pevný konec Velcro druhého pásu o šířce 10,16 cm (4 palce) (B1) ke střední a zadní straně poraněné paže. Vedte pás přičně přes hrudník a poté kolem trupu na hrudník. Zastříhnete pás na požadovanou délku a zajistíte je pomocí suchého zipu Velcro. Zkontrolujte, zda se vám podařilo dosáhnout požadované úrovně mobility a stability. Upravte pásky podle potřeby.

Znehybnění ve směru dolů

A1. Připejte pevný konec Velcro jednoho pásu o šířce 10,16 cm (4 palce) (A1) ke střední a zadní straně poraněné paže. Obtočte pás spirálovitě kolem a poté jej vedte pod paži směrem k zádu.

B1. Připejte pevný konec Velcro jednoho pásu o šířce 10,16 cm (4 palce) (B1) ke střední a zadní straně poraněné paže. Obtočte pás spirálovitě kolem paže a poté jej vedte pod paži směrem k hrudníku. Vytaáhnete pás nahoru a přes akromioklavikulární spojení. Vedte pás přičně přes záda a poté kolem trupu na hrudník. Zastříhnete pás na požadovanou délku a zajistíte je pomocí suchého zipu Velcro. Zkontrolujte, zda se vám podařilo dosáhnout požadované úrovně mobility a stability. Upravte pásky podle potřeby.

B2. Připejte pevný konec Velcro druhého pásu o šířce 10,16 cm (4 palce) (B2) ke střední a zadní straně poraněné paže. Obtočte pás spirálovitě kolem paže a poté jej vedte pod paži směrem k hrudníku. Vytaáhnete pás nahoru a přes akromioklavikulární spojení. Vedte pás přičně přes záda a poté kolem trupu na hrudník. Zastříhnete pás na požadovanou délku a zajistíte je pomocí suchého zipu Velcro. Zkontrolujte, zda se vám podařilo dosáhnout požadované úrovně mobility a stability. Upravte pásky podle potřeby.

Zadní znehybnění / manžetové zpomení rotatory

A3. Umístěte poraněnou paži do polohy vnější rotace. Připejte pevný konec Velcro jednoho pásu o šířce 10,16 cm (4 palce) k zadní straně ramene. Vytaáhnete pás nahoru a přes akromioklavikulární spojení. Vedte pás přičně přes záda a poté kolem trupu na hrudník. Zastříhnete pás na požadovanou délku a zajistíte je pomocí suchého zipu Velcro. Zkontrolujte, zda se vám podařilo dosáhnout požadované úrovně mobility a stability. Upravte pásky podle potřeby.

Salvové poranění (pektoriální arto)

A4. Připejte pevný konec Velcro jednoho pásu o šířce 10,16 cm (4 palce) ke střední a zadní straně poraněné paže. Vedte pás kolem distální od akromionu. Vedte pás přičně přes hrudník a poté kolem trupu na záda. Zastříhnete pás na požadovanou délku a zajistíte je pomocí suchého zipu Velcro. Zkontrolujte, zda se vám podařilo dosáhnout požadované úrovně mobility a stability. Upravte pásky podle potřeby.

Odtážení ramene

A5. Na akromioklavikulární spojení umístěte pevně polštářek k zajištění podle potřeby. Pomocí kterýchkoliv z uvedených způsobů obvázání zajistěte lepší stabilitu.

URČENO POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA

NEBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVŮ LATEX.

UZNAEMENÍ: K DÝV BYLO U NAJMODERNĚŠÍCH TECHNIK VÝVOVÁNO VŠETKO ÚŠÍLÍ PRO ZISKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILNÍ FUNKCE, SILY, TVRANLIVOSTI A P OHODLN. NĚLZE ZARUČIT, ŽE POUŽÍVÁNÍ TOHOTO PRODUKTU BUDE ÚČINNOU PREVENCIU VOČI PORANENIU.

SUOMI
LUE SEURAAVAT OHJEET HUIKELIESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALLA.

KÄYTTÄJIÄ KOSKAVAT EDELLYTYKSET: Käyttäjä tulee olla valtuutettu lääkäri, potilaan tai potilaan huoltajan hoitajana. Käyttäjä pitää pystyä lukemaan,